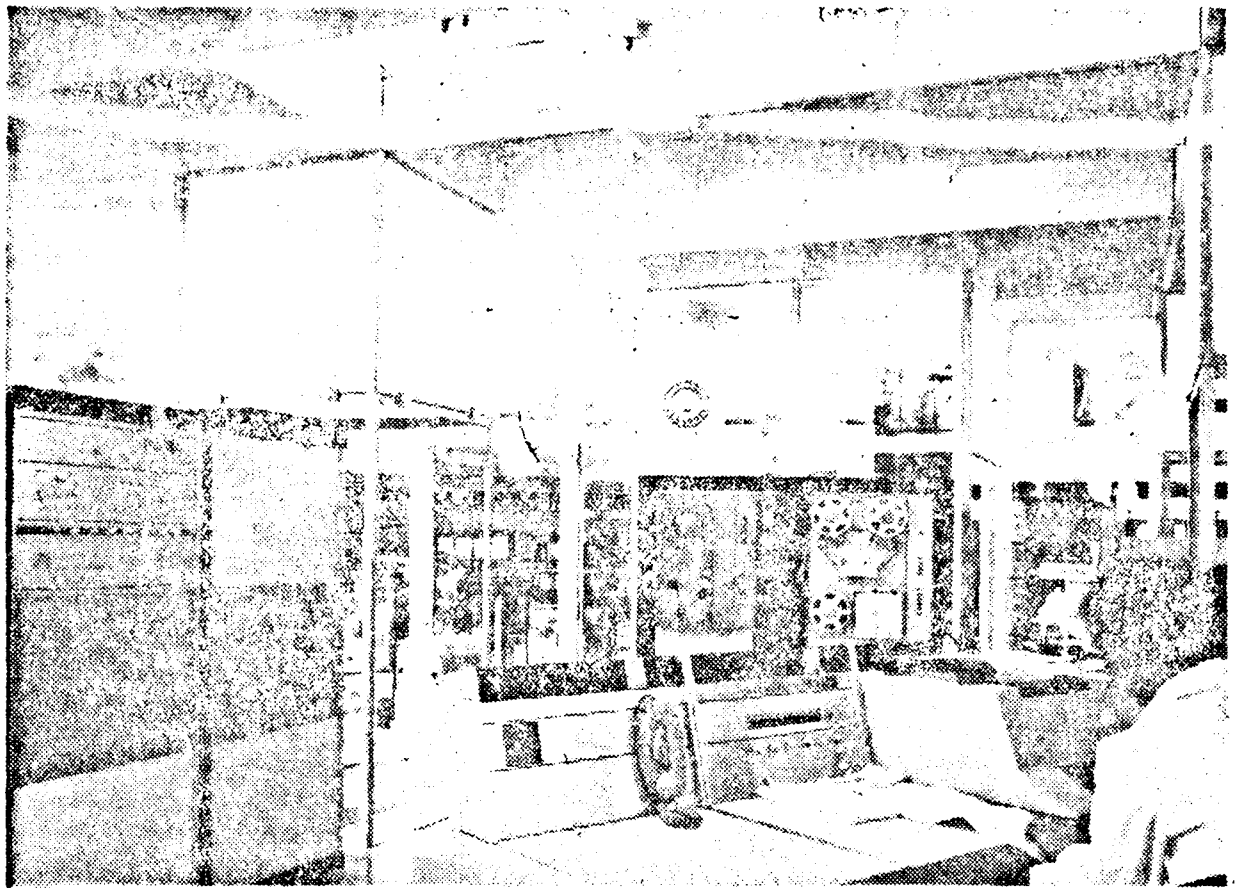


Vörös Lobogó

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA
ÉS A MEGYEI NEPTANÁCS LAPJA

XXVI. évfolyam
7958. szám
—
4 oldal,
30 bani
—
Csütörtök
1970.
október 22.



A Felix román számítógép a Bukaresti Nemzetközi Vásáron.

A Bukaresti Nemzetközi Vásáron

A Bukaresti Nemzetközi Vásáron nap nap után számos szerződést kötnek, tárgyalások folynak, ügyletek jönnek létre. E tevékenység keretében török küldöttség tekintette meg a Bányai és Geológiai Minisztérium Geomin külkereskedelmi vállalatának standját. A megbeszéléseken kidomborítottak a román vállalatoknak azokat a lehetőségeit, hogy berendezéseket szállítsanak nem fémes érc és ásványok előkészítésére. Egyszerűsített megállapították, hogy van lehetőség a kooperációra geológiai és bányászati munkálatok tervezése és az ezekhez való műszaki segítségnyújtás terén. Ezeket román szakemberek végzik Törökországban.

Bányászati és geológiai kooperációs lehetőségeiről tárgyalás folyt meg egy nigériai delegációval is, amely az Awobenu Organisation Holding Ltd. céget képviseli. Bányai felszerelés szállításáról a kolozsvári bányai párti vállalat megbeszéléseket folytatott a svédországi Trelleborg cég, a ludwigshafeni Basf, az augsburgi Alpine és a hamburgi Fr. Justus nyugatnémet cég képviselőivel. Az Arcom képviselői ugyanakkor megbeszélést folytattak a nyugatnémet Basener cég megbízottjaival a kooperáció lehetőségeiről a gépipari gépek gyártása terén: szóba került egy forgalmazó vegyes társaság megalakításának kérdése is.

A román vállalat képviselői egyben megállapítottak irat alá a chilei Emcin céggel műszaki profilú vegyes társaság megalakításáról, továbbá tárgyaltak a nyugatnémet Kloeckner Industrie cég képviselőivel egy kongói (Kinshasa) cementgyár együttes építéséről.

Az Autotractor standját a napokban felkeresték az angol Ford cég küldöttei és néhány mezőgaz-

dasági gép együttes gyártásának lehetőségeiről tanácskoztak. A tanzániai Hansran Agricult Arusha cég képviselői főként a 65 lóerős román traktorok, kombájnók és bizonyos ekafajta iránt érdeklődtek.

A kanadai Milton et Company, valamint a nyugatnémet Walter-scheid és GWB cég képviselőivel traktor, mezőgazdasági gépekhez való kardán-tengelyek és csatlakozó szerkezetek exportjéről folytak tárgyalások.

Kosztasz N. Szanarasz, a szaloni nemzetközi vásár igazgatója SR-113 és SR-115 jelzésű pótkocsis tehérgépkocsit kívánt vásárolni előállat szállításához. A szerződéseket további tárgyalások során kötik meg.

A ferrari Agrotechnika cég és az indiai Mahindra et Mahindra cég kooperációt ajánlott fel a gépgyártás területén. A portugáliai Granadeiro képviselője bejelentette, hogy SR-113-as és 7BA-1 tehérgépkocsit akar vásárolni és ennek szállítására rövidesen szerződést köt.

Az Autotractor vállalat szerződést kötött egy magyarországi vállallattal 824 257 valutalej értékben RM-4 jelzésű pótkocsikhoz való alkatrészek szállítására. Ugyanakkor szerződés jött létre a franciaországi Renault céggel 14 darab R-16 TL személygépkocsi importjára összesen 131 880 valutalej értékben.

Az Industrialexport által kötött szerződés értelmében együttesen 11 606 420 valutalej értékben kolajipari furosszárakat, szivattyuszerkezeteket és hajtorudakat exportálnak a Szovjetunióba és a Lengyel NK-ba.

A Mecanexport megállapodott a prágai Mercuria céggel fűrdőkád kivitelében. A szerződés értéke 320 160 valutalej.

Az Industrialexport az utóbbi napokban több mint száz külföldi delegációval tárgyalt, köztük a Mitsubisi japán cég képviselőivel, akik fűrdőberendezéseink iránt érdeklődtek. A Tehnoexport (Szovjetunió) szakemberei a fűrdőberendezések és szivattyúegységek terén létesítendő kooperációról folytattak megbeszéléseket. A World Patent Development amerikai cég küldöttei román licenck harmadik piacok számára történő megszervezése céljából folytattak tárgyalásokat. Az ugyancsak USA-beli Mid-Continent Supply cég képviselői fűrdőberendezések alkatrészeinek beszerzési módjaitól érdeklődtek. Görögországi üzletemberek is nagy érdeklődést tanúsítanak számos román termék iránt. A román szakemberekkel folytatott tárgyalások után P. Papadopolos és B. Greterasz görög hajtáslajdosok szerződést kötöttek az Industrialexport céggel hat, egyenként 4500 tonnás teherhajó vásárlására.

A Romchim kereskedelmi vállalat standját tegnap felkereste egy kínai küldöttség, s behatóan érdeklődött kalcinált timföld és elektrolitikus réz fűrdőberendezések működési jellemzőiről, későbbi ügyletkötés érdekében. Az említett román vállalat Nemzetközi Kereskedelmi Ügynökségek képviselőinek is részletes felvilágosításokat adott különféle ipari felszerelésekről. A román szakemberek az NDK-partnerek számára találkoztak is rendeztek az illetékes tervezőintézet képviselőivel.

A Romchim megbízottai ugyanakkor átfogó tárgyalásokat folytattak amerikai, csehszlovák, nyugatnémet, francia, holland, japán, spanyol, indiai és osztrák szakemberekkel és importőrökkel, hogy egyezményeket kössenek harmadik piacokon való kooperációra a vegyipari berendezések terén.

(Agerpres)

Helyzetjelentés az őszi mezőgazdasági munkálatokról

A Mezőgazdasági és Erdőgazdálkodási Minisztérium október 20-i összesített adatai szerint az állami mezőgazdasági vállalatok a kukorica több mint 76 százalékát, a burgonya 92 százalékát takarították be. Jónéhány állami mezőgazdasági egység befejezte ezt a munkát. Lendületesen dolgoznak a mezőgazdasági termelőszövetkezetek is: a kukoricát és a cukorrépát 66 százalékban, a burgonyát 87 százalékban takarították be. A Vilcea, Telemann, Dolj, Golj és Iasi megyei mezőgazdasági szövetkezetek 85-95 százalékban gyűjtötték be a kukoricát.

Országos viszonylatban húszval több mint 1 800 000 hektárt vetettek be, ami az állami mezőgazdasági vállalatokban az előirányzott terület 76 százaléka, a mezőgazdasági szövetkezetekben pedig 74 százaléka. A Braila és a Galac megyei mezőgazdasági szövetkezetek egysége a búzavetést befejezték, a Tulcea, Buzau, Szatmar, Suceava és Vrancea megyék több mint 90 százalékát végezték el.

Mint ahogy országosra hűvöse fordult az idő, meg kell gyorsítani a betakarítást, a hordást és a raktározást, ugyanakkor mielőbb be kell fejezni az őszi vetést.

Lapunk tartalmából

- A személyi biztosításokról
- Bizalom, lelkiismeretesség, kompetencia
- Gazdasági kérdések
- Sajtóvisszhangok Nicolae Ceausescu elvtársnak az ENSZ közgyűlésen elhangzott beszédéről
- Legújabb sport

(IV oldal)

Nicolae Ceausescu elnök az ENSZ jubileumi ülészakár

Újabb megbeszélések

Az Egyesült Nemzetek Szervezetének jubileumi ülészakárán részt vevő Nicolae Ceausescu, Románia Allamtanácsának elnöke, folytatja találkozását számos New Yorkban tartózkodó politikai személyiséggel, s véleménycsereket folytatott velük a nemzetközi politikai élet fontos kérdéseiről, abból kiindulva, hogy meg kell teremteni a világon az országok közötti együttműködés légkörét, függetlenül a társadalmi-politikai rendszertől, hogy biztosítani kell a népek békéjét és biztonságát, hogy megvalósíthassák a jólét és haladásra irányuló törekvéseiket. Megbeszélés folyt a kétoldalú kapcsolatokról, az illető országokkal való együttműködés fejlesztésének több kérdéséről is.

A Románia állandó ENSZ-képviselőjének székházában lévő rezidenciáján Nicolae Ceausescu elnök kedde este találkozott Eisaku Szatoval, Japán miniszterelnökével. Jelen volt Corneliu Mănescu és Kiichi Aichi, a két ország külügyminisztere. A megbeszélés a megértés és a szívélyesség légkörében folyt le.

Ugyanaznap este Nicolae Ceausescu elvtárs és felesége, Elena Ceausescu, Dumitru Popescu és Corneliu Mănescu elvtársakkal együtt meghívtak részt vet a vacsorán, amelyet Mitja Ribicics, Jugoszlávia Szocialista Szövetségi Köztársaság Szövetségi Végrehajtó Tanácsának elnöke adott az ENSZ jubileumi ülészakárán jelen lévő egyes állam- és kormányfők tiszteletére.

Szerda délelőtt az Allamtanács elnöke Románia állandó képviselőjének székházában fogadta Mah mud Riadot, az Egyesült Arab Köztársaság külügyminiszterét, baráti légkörben lefolyt fogadásán jelen volt Corneliu Mănescu Románia külügyminisztere. Megbeszélés folyt a két ország közti kapcsolatok több kérdéséről, a közép keleti helyzet politikai uton történő rendezéséről, valamint az ENSZ figyelemre méltóan álló számos problémáról.

Az ENSZ elnöke, a romániai ipari és kereskedelmi cégekkel való üzleti kapcsolatokat létesítő konkrét vonatkozásait. Ezután bemutatták a nagyvárosban néhány országot, amelyekben abban az órában sok volt a vevő (naponta 150-300 ezer vásárló fordul meg itt). Sokan meg akarják ismerni Románia elnökét, a csoport felé közelednek, barátságosan integetnek.

Bucuszáskor a korporáció vezetői megköszönték Nicolae Ceausescu elnöknek a megtiszteltetést, hogy látogatást tett a nagyvárosban, hogy érdeklődést tanúsított a korporáció tevékenysége iránt, a romániai cégekkel való kereskedelmi együttműködés lehetőségei iránt.

Nicolae Ceausescu elnök érdeklődött a kereskedelmi tevékenység megszervezésének egyes vonatkozásai, a személyzet berezése és érdekeltségi rendszere felől, a piackutatási eszközök és a fogyasztók igényei felől és különösen a romániai cégekkel való kereskedelmi kapcsolatok kialakítását és fejlesztését illetően. A korporáció vezetői nagy érdeklődést tanúsítottak az ilyen kapcsolatok iránt, s kijelentették, hogy elsődlegesen megvizsgálják a romániai ipari és kereskedelmi cégekkel való üzleti kapcsolatokat létesítő konkrét vonatkozásait.

Ezután bemutatták a nagyvárosban néhány országot, amelyekben abban az órában sok volt a vevő (naponta 150-300 ezer vásárló fordul meg itt). Sokan meg akarják ismerni Románia elnökét, a csoport felé közelednek, barátságosan integetnek.

Bucuszáskor a korporáció vezetői megköszönték Nicolae Ceausescu elnöknek a megtiszteltetést, hogy látogatást tett a nagyvárosban, hogy érdeklődést tanúsított a korporáció tevékenysége iránt, a romániai cégekkel való kereskedelmi együttműködés lehetőségei iránt.

A szemlái művelődési élet példamutató lehet

Köds az őszi reggel, a szokatlan hideg csontig hatol. Bepárasodott a szemeimre, amikor utbagaztás végett bekopogtattam a szemlái közösi néptanúhoz. Az adminisztráció melege azonban senkit nem hevített ezen a reggelen. — Az egész vezetőség a határban van, feleket csak délután fogadunk! — szólalt meg valaki a háttérben. Gyerekkori előítélet-e, vagy tapasztalat, de mindig elgyávulok hivatalokban, plane, ha „közeg” hírtelen lepnék meg, mint ahogy az most is történt. — A művelődési otthon igazgatója nincs itt? — kérdeztem.

— Attól függ, hogy kinek — már mosolygott a „közeg”, válaszában a bemutatkozást sürgetve. — A Vörös Lobogó jó lesz? — kaptam fel a tréfa odabótt kesztyűjét. — A köpcs ismeretlen közelből lépett. — Jól kell nézni, s csak találunk valahol egy kulturális igazgatót. — En itt magán kívül csak kálvária látok, s egy iroasztalt. — No ha igen, akkor le is írhettünk ehhez az asztalhoz, mert a kálvária a melet adja, s én az információkat. — Milyen minőségben? — A művelődési otthon igazgatójaként. Suci Georgehe vagyok — öntött tiszta vizet a pohárba újdonsült társalkodó partnerem.

Szemlák, megvén nagyközösi közö tartozik. Több mint negyven lakosának szorgalmát a falu állandóan megújuló arcképe is bizonyítja. Hát meg a művelődési élet! Az utóbbi időben annyi rosszallás és egyben dicséret hangzott el közmművelődésünkkel, illetően, hogy a pro- és kontra évek sorából egyre nehezebb általánosítani. A szemlái művelődési élettel kapcsolatban én mégis dicsőítő jelzőket használnék. Félreterítsek elkerülést véget, gyorsan megjegyzem, hogy nincs protekció a faluban, s házassági s innen akarok. A konkrét tényekre támaszkodok.

A művelődési otthon kívülről semmi különbség a megszokottól. Belül azonban annál inkább. Tágas előadóterem, külön bálterem, klubhelyiség és, ami meglepő, külön e célra berendezett játéktér. — A „kaszinó”? — mondja Suci Georgehe, s a szép biliárd asztalra mutat. — Délután izgalmas csaták folynak itt.

— Az őszi időszakban az ideológiai nevelő munkát helyezzük előtérbe — világosít fel az igazgató. — Különböző előadásokat tartunk, amelyeken hazánk munkásságáról.

BERECZKI KÁROLY

(Folytatása a II. oldalon)

Pionírok

Egy szülő meséli: Felkelt a lányom, korábban, mint máskor, kinyitotta a szemet, elmosolyodott és azt mondta: pionir vagyok. Aztán megmosakodott, alaposabban, mint máskor, felöltözt, gondosabban, mint máskor, és iskolába indulás előtt lelkünkre kötötte, hogy menjünk el a pionir-avatóra. Elmentem. A harmadikos kislányok és kislányok felvételét az „őreg” pionírok szavazták meg, fogadtak tettek, megkapták a vörös nyakendőt és a csokládé ajándékot, elmentek egy pionírdalt, azian hazajöttünk. Azóta nem tudom, mi történt a lányommal: maradt lehetne fogadni vele, jobb, illedelmesebb, figyelmesebb, mint máskor, mindenben segít, s azt mondja, hogy neki, ugye, mint pionirnak, mindennap kell jócselekedetet véghezvinnie. — Az említett pionir-avatósnak volt még egy kis epizódja.

A kislány elmesélte, hogy egy másik osztálytársnője, ugyancsak harmadikos „jelmezte tevékenységét” és azért javasolta, mert szerinte jó kislány, nem szokott verekedni.

A fenti történetet nem véletlenül adom tovább szinte ugyanazokkal a szavakkal, ahogy hallottam. Az elmúlt heten több iskolában is pionir-avatóst tartottak. Tíz és tíz kislány és kislány, tíz és tíz kislány készült az eseményre. A történet bizonyítja: nem is akárhogy. Gyermekünk komolyan veszik a pionir-avatóst, eddigi életük legnagyobb eseményének tartják, s jó erre felfigyelni. Mert vajon megtérjük-e mi, szülők is, mi foglalkozunk a gyermek lelkeiben? Vajon felmerjük-e azokat az óriási nevelési lehetőségeket, melyek a pionir-avatósnak rejlenek? Vajon mi, szülők felkészülünk-e eléggé a nagy eseményre? Ugy értem, nem eléggé. És felő, hogy nemcsak a gyermekek, de mi, szülők is sokat veszítünk ezáltal.

K. S.

HÍREK

Alumina faluban 210 Konstanca és Tulcea megyei mezőgazdasági termelőszövetkezet közös hozzájárulásával épülő kombinált-takarmány gyár keretében kilenc hónappal határidő előtt üzembe helyezték a zöldsztakarmány-szállító állomást. A napi 90 tonna kapacitású állomás korszerű felszereléssel rendelkezik a zöldsztakarmány szállítására és őrlésére, kétféle terméket állít elő belőle: takarmánylisztet a kombinált takarmányok készítéséhez és szemcsés alakban, briketté sajtolva, közvetlen etetésre. Az egység határidő előtt üzembe helyezte a két dobrudzsai megye mezőgazdasági szövetkezeinek több mint 9000 tonna lucernalisztet biztosít.

Gyors ütemben épül az új konstancai kikötő. Ma, a napokban vette át a megrendelő a déli részén a 69. számú kikötőhelyet, a hozzá tartozó rakparttal és bekötőutakkal együtt. Ugyanakkor átvették a

két bejárati világítótorony közül az egyiket. Határidő előtt 5000 négyzetméter átlakot rendeltetésnek a most épülő nagy rakpartból. Rövidesen elkészül a 68-as kikötőhely új rakára.

A VASKAPUNÁL

Pénteken végrehajtották a vizierőmű harmadik aggregátjának egyik rendkívül fontos technológiai fázisát. Az áramfejlesztő hatalmas, több mint 14 méter átmérőjű forgórészét, amely a kisegítő áramfejlesztővel és egyéb tartozékával együtt több mint 700 000 kilogramm súlyú, behelyezték az állórész gyűrűjébe. A munkálat beilleszkedik a grafikonba, s biztosítja az összes szerelési műveletek elvégzését és a technológiai próbák megkezdését december vége előtt, vagyis az előirányzotttal sokkal hamarabb.

A tájékozatlanság bére

— En, kérem, ha ez így megy, maholnap má aseptum, panyavai vagy nyugaratosi, avagy ha nem, hát kisvarjasi vagy aradi vagyok-e. Csak azt tudom, hogy sertesem nekem nem volt semmi soha — seper-te tenyerével a levegőt Hegyi Lajos bácsi.

Nemcsak az indulattól reszket a keze. Amennyire én ismerem, attól is, hogy a hajdani sok és gyötört munkában idejekorán megöregedett. Csendességre vagyok. S szerintem ez a kivánsága teljességgel teljesülhetne is, ha... Nos, hogy ez a „ha” ne legyen, tisztáznunk kell valamit.

De hiszen már rég óta itt lakik Pernyáiban — próbáltam is azonnal valóra váltani szándékomat —, ha jól néztem, a Poduri ut-

ca 71 szám alatt. — Pontosan. De Nagyiratoson fizettem ki az adómat, mivelhogy a hozzá tartozó Kisvarjason van egy kis házam az 54 szám alatt. De, kérem, én kifizettem, amit, nézze, itt ezzel a nyugtával igazolok, hogy kifizettem az egész 1970 évre! S akkor az az ismeretlen ember, avval a sohanemvót két sertesével tizenkettődikén! S akkor jött tizenharmadika, meg tizennegyediké, no ezt hallgassa meg!

Biztattam, hogy most már mondjon el mindent, amit akar... Ime, mit tudtam meg. Tizenharmadikán és tizennegyedikén az aradi néptanács pénzügyi hivatalának kiküldöttei kerestek

Lajos bácsit, mint olyan embert, aki az Aradhoz tartozó Pernyáiban lakik, s mint olyant, aki nem fizette be Aradon a kisvarjasi házazért járó illetéket. Abban igazuk volt, hogy nem Aradon egyenlített ki tartozását, sőt hozzátehetjük, hogy: márpedig Aradon kellett volna! (Ott kell kifizetni ugyanis, ahol az illető lakik, nem pedig ott, ahol a háza áll — így a szabály). Csak abban nem volt semmiképpen igazuk, hogy az öregnek semmit meg nem magyaraztak, nem voltak kíváncsiak az ő magyarazatára sem, hanem csak irtak, irtak, rendületlenül. S amikor kezébe nyomták a felszólítást, azt vetették oda, hogy: „Ha nem fizeti ki, baj lesz!”

— Nem lesz baj, Lajos bácsi! — mondtam meggyőződéssel. S a szikrázó hideg kezdett felengedni Hegyi Lajos arcáról. — De akkor tizenkettődikén az a másik miért követelt tőlem sertesadót? — kezdett aggodni ismét. — A néptanácsot ez senki sem követelhette. Az a „másik”, az valami szélhámos lehetett. — Még jó, hogy nem íjdetem meg tőle! — Tudok esetet, volt aki hivatalnoknak vélte. S bár tudta a maga igazát, mégis fizetett neki, mert azt mondta: 50 lejért (ennyi a két sertesért járó illeték) nem érdemes törvényt csinálni. — No, de a házadóért, amit tőlem Aradról követelnek? — Azért meg nem mu-

száj. Elég, ha ir egy kérvényt az Arad Municipiumi Néptanácsához, hogy itt az idején nyilvántartásról töröljék, mert Nagyiratoson, a (jelen esetben tájékoztatlan) néptanácsos kifizette, amit nem ott kellett volna. S jövőre már (előírással szerint) itt. Aradon fogja az illetéket befizetni a házért. — Honnan tudja mindezt ilyen biztosan? — Mielőtt személyesen is találkoztunk volna, levelem nyomán igyekeztem tájékozódni, megérdeklődtöm. Csak arról a három sertesről nem tudtam. — Kettőt követeltek rajtam. — A harmadik a szélhámos. — A mosoly még mindig kesernyés volt. De aztán a homlokredők nyugalomba helyezkedtek. Ideje volt!

SIMONFI IMRE

Megkezdtek a Konstanca-Mangalia turisztikai utvonat Tuzla és Mangalia közötti 25 kilométeres szakaszának korszerűsítését. Az országutat, amelyet sok helyen kigaztítanak, négysávosra építik és egész hosszában 12 méterre szélesítik. Az autós-trádat jövő nyár elején adják át a forgalomnak.

I. A. Bunyin

Száz esztendője született a novellisztika kiváló mestere I. A. Bunyin. Az orosz irodalom utolsó klasszikusa volt — mondotta róla egyik kritikus.

Nemrég még kortárs irónak tartották, hiszen halála óta mindössze 17 esztendő telt el, de irodalmi munkásságának kezdete a XIX. század utolsó éveire, így Tolstoj és Csehov alkotói korára vezethető vissza. Csehovhoz szoros és őszinte barátság fűzte. Tolstojban a nagy író és gondolkodó bűsült. Lelkes híve a tolszoiánus elnevezésnek, melynek hatása alatt írói körében sem tud szabaddni.

Bunyin az orosz irodalom olyan gyümölcsöző időszakában lépett az irodalmi porondra, amikor Brijuszov, Blok, Kuprin, A. Tolstoj, Leontiev, Andrejev stb. melyekben a lenyűgöző tehetségű és új utakat kereső költők és írók törekedtek a Parnassusra.

Bunyin is átélt az orosz századforduló zavaros, ideforgatag kuszát, a régi hagyományokhoz és felfogásokhoz ragaszkodó emberek számára érzéketlen időszakot. De kortársával, elhatározta, Bunyin nem emelkedett a jövő formáló történelmi magasságai követelményeire, megértésének és elfogadásának magasságára.

A Nagy Októberi Szocialista Forradalmat megelőző időszakban közelgő úton a haladó orosz értelmiségi körökben, de a határozott, demokratikus állás-

foglalásig vezető, csupán néhány lépéssel utat már nem tudta megtenni. Mindez nemcsak származása és neveléséből származó elavult gondolkodásmódjának következménye. Ezzel magyarázható, hogy hazájának valóságos pillanataiban a bátor sorsvállalás helyett, az emigráció utat választott.

Ideológiai tévelygéseire ellenére Bunyin ezernyi szál fűzte hazájához. Dél-Franciaországban írt művei szervesen illeszkednek az orosz irodalom történetébe. Prozában, versben egyaránt maradandó alkotott. Verseit a romantikai gazdagság és a pszichológiai mélység jellemzi.

Elbeszéléseiben a parlagon hagyott föld, a kihalt ugar, a parasztság sanyarú helyzete iránti fájdalomt fejezi ki. Megdöbbent a FALU című elbeszéléseinek nyers realizmusa, pesszimizmusa.

A háború alatt házában a lágerből szökött foglyoknak és francia ellenállóknak nyújt menedéket. Felhívja kapcsolatait a szovjet írókkal. A honvágy gyötíri, de hajlott kora miatt hazatérésére már nem kerülhetett sor.

Az 1933-ban kapott irodalmi Nobel-díj egész munkásságának elismerése. Emberei tevékenységére az utókor a feledés porát hintette. Emlékei előkelő helyet biztosított számára az orosz irodalom Pantheonjában.

PUSKEL PÉTER



Az I-es számú Poliklinika laboratóriumában Botoş Otilia vérvizsgálatot végez.

Nemcsak róiam

van szó

Postaláda

NAGYVÁRJASI LEVÉLÍRÓKNAK üzenjük: Nem riasztóknak aulhoz, hogy a közönség szíri apróhirdetése bírja a nevet. Ami leveleiben leírja, annak lényegét kb. tíz szóban lehet megfogalmazni, azaz együtt, hogy: „Cim a kiadóhivatalban”. Hirdetése a KÜLÖNLEK kategóriájába tartozik, ennek ára szavanként 3 lej. Felhívjuk figyelmét, hogy apróhirdetést csak személyesen lehet szerkesztőségünk kiadóhivatalában eszközölni. Cim: Administratia ziarului Flacăra Rosie si Voros Lobogo, Arad, Bul. Republicii Nr. 81., parter.

SÁNDOR KÁROLYNE, VADÁSZ. Az árvízkarcoltatás segélyezésére vonatkozó észrevételével kapcsolatban átiratot küldtünk az ottani termelőszövetkezet vezetőségének, mert — mint Ön írja — elsősorban, szállítószekere volna szükség. Mielvlt választ kapunk, a kérdésre visszatérünk.

LADÁNYI ETELKA, ARAD. A Gyertya című elbeszélése a gyermekek gondolatvilágába is behatolni tudó jó megfigyelő képességéről, iráskészségéről tanuskodik. Irásának hangulata, levegője van, a cselekmény kibontakoztatása azonban szerfoltó vonított, fölösleges részletek naturalistikus leírásával túlterhelt az elbeszélés, szerkesztéileg szövege. Summa summa: Irásában sokkal több biztató jelt látunk, semhogy lebeszéljük újabb próbálkozásokról. Szeretnénk megismerkedni Önnel, szóbelileg elbeszéléséről többet mondhatunk.

S. I.

A személyi biztosításokról

— Mai interjúnk —

Az ADAS, az állami biztosítások ügykezelője, a személyi és az anyagi javak biztosításának szamos formáját dolgozta ki. Ezúttal a személyi biztosításokkal foglalkoztunk bővebben, e közérdekű problémáról kertünk alaposabb felvilágosítást Bob Simontól, az ADAS Arad megyei igazgatósága biztosítási osztályának főnökétől.

— Hányféle személyi biztosítási forma létezik jelenleg?

— Egyetlen szóval is válaszolhatnék: többféle. Először említem az egyik leggyakrabban előforduló formát, a **vegyes életbiztosítást**. Előnye, hogy a biztosítási időtartam lejártaival az egész összeget megkapja a biztosított személy, de természetesen akkor is fizetünk, ha a biztosítási időtartam alatt éri ügyfelünket baleset. Ugyancsak előnynek számít az is, hogy a vegyes életbiztosítási kutyvnyek a kutyveny felütelített három betu alapján részt vesznek a havonkénti amortizációs sorsoszlásban. Erdemes megjegyezni, hogy a vegyes életbiztosításokba beletartoznak a családtagok is: feleség, gyermekek. A személyi biztosítás másik formája a **balesetbiztosítás**. A biztosított összeg ettől függ a biztosított személy szakmájától, a balesetveszély fenállásának fokától. A biztosítási összeget csak akkor fizetjük ki, ha ügyfelünket baleset éri a biztosítási időtartam alatt. A leggyakoribb személybiztosítási forma: az úgynevezett **Turist-biztosítás**, amely nem csupán személyi, hanem vegyes biztosításnak is számít.

— Milyen időtartamra köthetők a személybiztosítások?

— A vegyes életbiztosítások öt és husz év közötti időtartamra köthetők, az ügyfél kérésének megfelelően. Az utóbbi időben a lakosság érdeklődése rövidbb időtartamú és magasabb összegű képviselő életbiztosítások felé fordult. A balesetbiztosítások időtartama három hónap és öt év között változhat. Ha a szerződés lejár, természetesen újra lehet kötni. Mint mondtam, a leggyakoribb forma a **Turist-biztosítás**, nos, nemcsak a leggyakoribb, de a legdrágább időtartam is, és a viszonylag kis biztosítási összeg ellenében baleset bekövetkezésekor jelentős kártérítést folyósítunk.

— Kérjük, ismertesse bővebben ezt a formát.

Allandó rokkantság esetén	Halál esetén
Auto vagy motoros balesetkor	25.000 lej
A biztosított személy lakójában bekövetkezett balesetkor	20.000 lej
Egyéb balesetkor	10.000 lej
Anyagi károkat a háztartásban	20.000 lej

Meg kell még mondanom, hogy tragikus baleset bekövetkezésekor a biztosított személy juttatunk meg a családtagokkal együtt, 10 ezer lej folyósítunk a szerződésben említett fő biztosított törvényes örökösének.

—Befejezésül felhívjuk az ér-

— Szívesen annál is inkább, mivel — bár nem új forma — még mindig igen kevesen tudnak létezni.

Hogy kik kötik elsősorban a Turist-biztosítást? Az utazóközönség, a családokra, a pihenészárságára, a naponta vagy a rendszeres idők zónáit utazásokra induló személyek, időtartam: egy hónap, a biztosítási díj 15 lej. Egy személy csak egy szerződést köthet. A szerződésbe belefoglalhatók a családtagok is: a feleség és a gyermekek (5 évestől 16 éves korig). Azt, hogy milyen kártérítéssel szolgál az ADAS baleset vagy anyagi károkat bekövetkezésekor a Turist-biztosítás esetében, az alábbi táblázat szemlélteti a legjobban:

Allandó rokkantság esetén	Halál esetén
25.000 lej	15.000 lej.
20.000 lej	10.000 lej,
10.000 lej	5.000 lej
20.000 lej.	

B. MANDITS KATALIN

Tájékoztató

1970

Október

22

Csütörtök

Napkelte 6.39, napnyugtá 17.20 órakor. Az évbel eltelt 295 nap, hátra van még 70.

- 100 éve született I. A. Bunyin
- 150 éve született Liszt Ferenc
- 88 éve halt meg Arany János

ESTI PROGRAM

STUDIO: Patricia és a zene (10. 12, 11.30, 16.30, 18.30, 20.30).

MUSICAL: A madarak (10. 12.30, 15. 17.30, 20).

TELEK: Kanári a hóvilágban (11. 11. 16. 18. 20).

ALFOLY: Szörjón testvérek (11. 16. 18. 20).

PROGRESS (Újrad): Via Mala (15. 17. 19).

SOLIDARITEATE (Gáj): Az üldözés (17. 19).

CR (Gradişte): X. komisár és a „Kék párdurk” (17. 19).

A VIDEKI MOZIK MÚSORA

LIPPA: Monte Cristo jegyében.

PECUKA: A menyasszony feketében volt.

BOROSJENŐ: A titokzatos X a kozmoszban.

KISJENŐ: Az idő ablakai.

SEVIAAN: A lány aki tetszik nekem.

NAGYAK: Előrelök kastélya.

KIRTO: Argaman superdiabolus.

PANKOTA: Szirtak táncolója.

VILAGOS: Vard meg, míg besötétedik.

SEBES: A háború, az háború.

KÖRÖSBÖKNY: Vard meg, míg besötétedik.

VINGA: A varázsló.

ÚJ KÖNYVEK

Nyolcvénylv

Mezőgazdasági Szótár

Pár napja színes, új könyvvel

gazdagodtak városunk könyvesboltjainak kirakatai: megjelent a Nyelvelvű Mezőgazdasági Szótár.

A szótár 26 000 szakkifejezést tartalmaz román, magyar, orosz, bolgár, cseh, lengyel, német és angol nyelven. A mezőgazdaság elméletének és gyakorlatának minden ágából. A mezőgazdasági szótár lehetővé teszi, hogy az elmélet és gyakorlat valamennyi hozzaerője a felsorolt nyelveken megismerhesse a mezőgazdaság fontos fogalmait.

Azok a szakkifejezések, melyek a mezőgazdaság szakembereinek válogatott össze és értelmeztek.

A kétféletes mű azokat a legfontosabb kifejezéseket is tartalmazza, amelyekkel a mezőgazdasági szakirodalomban találkozhatunk.

A növénytermelés, állattenyésztés, mezőgazdasági gépesítés, üzemegezárságtan kifejezései mellett megtalálhatók a mikrobiológiai, fitopatológiai kifejezések, az állategyes, korokozók tudományos nevei, az ellenték való védekezés módok és készítmények elnevezése stb.

A forrítóknek, a gyakorlati szakembereknek, a gazdasági vezetőknek hasznos segédeszköz lesz a szótár.

NYITOTT SZEMMEL

Szépség-ha

Néhány héttel ezelőtt szépen rendezett, kedves, hangulatos kis falatozó, lepenysütőde nyílt az Avram Iancu ter és az N. Balcescu utca sarkán — a Transilvania. Akkor be is számoltunk arról lapunkban a dícsőő szavakkal szultunk mind a kivitelezőről, mind a Közelmzési Truszt vezetéséről. Most egy szépséghibára szeretnénk felhívni a figyelmüket. A helyzet ugyanis az, hogy itt többféle ház sütőment készítenek és árusítanak, de a falalás nem mindig megfelelő. Így például a husos lepenyhez evőeszközt csak villát adnak. Mi történik? A kiszolgálónak egy nagy félkör alakú késel darabokra vágja a lepenyt, miközben az összehúzik, összesik és már nem olyan izléses, mint mikor egydarabban volt. Az üzlet kiszolgálónai — a kérdéssel kapcsolatban — azt a felvilágosítást adták, hogy a lepenyt a Spicuiban is így szolgálják fel.

Szükség lenne egy autóbusszra

A minap Kisjenőn jártunk. Örömmel tapasztaltuk, hogy nagy ütemben folyik az állomást és a város központját összekötő utat a lapozása s hamarosan sor kerül az aszfaltozásra is. Erről jutott eszünkbe: Kisjenő városban miért nincs egyetlen autóbussz sem? Pedig szükség lenne rá. Mert azon kívül, hogy mindkét állomásra (Kisjenő és Erdőhegy) hozhatna és vihetne az utasokat, a kora reggeli órákban az Agváról bejáró mintegy 60 munkást és 24 liceumi diákot is Kisjenőbe szállíthatna, iskola és munka után pedig újra hazaz Agyára.

Javasoljuk a megyei néptanács közseggyaldalkodási osztályának tanulmányozza ezt a kérdést és amint lehetőség nyílik erre, utaljon ki egy autóbusszt Kisjenő város számára.

És mi lesz télen?

Három ház lakóinak nevében írt panaszos hangu levelet Zimmermann Edith. A helyszínen is meggyőződünk, hogy panasza jogos. Az történt, hogy a nyár elején megkezdtek a Dózsa György utca járójának kikövezését — betonlapokkal. A Murgu utca felől indulnak a Gyermekkorház irányába. De a 49. számú ház kapujánál megakadt a munka. Az Ocskó Tere utca előtt három háznál (a 49. szám kapujától kezdve) csak felásták a járdát és lerakták annak peremét. Így mely árok kepződött a házak előtt. Hosszu hetek teltek el, közben a lerakott homok egy része el is tűnt (!). A napokban a Dózsa György utca Gyermekkorház felől folytatásánál betonlapokat és homokot raktak le, a valószínűleg annak a jele, hogy ott folytatják a járda kikövezését. De mi lesz azzal a három házzal, ahol abbahagyták a munkát? És mi lesz a télen, ha nem készül el a járda. Ezt kérdezik a házak lakói, hiszen az esővíz, a hóle összegyűlik majd a járda helyén keletkezett mély árokban, befolyik az udvarokba, a pincékbe, a nedvesség pedig felszivódik a házak falába.

A kérdést továbbítjuk a Városi Közüzemek (ICA) ut- és hídépítési részlegének. Választ és sürgős intézkedést várunk.

Ittas állapotban vezetett

Sándor Lajos sofőr, zerindi lakos vállaltat kocsiával az 1A—969-es számú terepjárával) barátaiával szeptember 26-án Kisjenőbe érkezett — italozásra. Éjféltől 10 percelt hagytak abba a mulatozást és Sándor Lajos ittas állapotban ült a volánhoz. Megkísérült továbbmenni, de a máris az árokban kötöttek ki. Sándor Lajos az egyik ivócímborjára megsejtült, az autó pedig alaposan megrongálódott. Az ittas állapotban vezető sofőr a törvényszék előtti feleltetőre.

A rovatot szerkesztette:

SZABÓ JÁNOS

A szemlaki művelődési élet példamutató lehet

(Folytatás az 1. oldalról)

manak hősi korszakait mutatjuk be.

Az előadásoknak nagyszámú hallgatósága is van. A szavazat felolvasás helyett, szemléltető eszközökkel teszik érdekessé és vonzóvá a bemutatott anyagot. Október 18-án például Ardelean Cornel iskolagazgató tartott előadást az 1945 októberi országos pártkonferencia jelentőségéről. Nagyalakról és Aradról különböző képeket, diafilmeteket kértek, melyeknek bemutatása sikeres előadást eredményezett.

Közművelődésünket nagyon sok szerv munkálja. A központi körtek adottak. A jó munka és az eredmény rendszerint a helyi kezdeményezésektől és a jó szervezéstől függ. Szemlakon mindkettő megtalálható. Az előadásokat nem öncélúan rendezik, hanem különböző összejeveletekkel kapcsolják össze. Így, egyrészt már eleve biztosítják a nagyszámú hallgatóságot, másrészt az említett összejeveletek tematikailag is gazdagítják.

Szemlakon a műkedvelés is termő talajban gyökerezik. A román és német ajkú lakosság testvéri együttműködését bizonyítja, hogy a művelődési otthon két, három irodalmi színdarabban készült a VI.

Caragiale színjátékfesztiválra. A román nyelvű színjátszócsoprt Victor Ion Popa Muskálit az ablakban című darabját, a német műkedvelők pedig Kerer Autos menyasszony című vígjátékát próbálták. A jó munka feltételeihez tartozik az is, hogy Szemlakon, rendhagyó módon, sokkal több a fiatal, mint a megve más falvainban. A nagyüzemi mezőgazdálkodás a városba áramló fiatalok egy részét visszavárta. Ezért aztán két zenekart is alakítottak, s a népi táncscoprt, tavaly a műkedvelők versenyének megyei szakaszán is szerepelt. Mi több, Tásádn Stefan. Szemlak jóhangú népdalénekes a Műkedvelők X. Országos Fesztiválján dícsőő oklevelet szerzett.

A könyvtárat már nem találom nyitva. — ESKÜVŐRE készül a könyvtárosnő — mentegti. Suciu Gheorghe, — Kultúresküvő. — A művelődési otthonban lesz a lakodalom. Nemcsak helyszuke miatt, így szokás ez nálunk.

Végül egy szamadat: Szemlak háromszáz főny magyar ajkú lakossága harmán. Vörös Lobogót rendelt októberre. Kevés? Nem sok, Persze, ha viszonyítjuk, mert van olyan falu a megyében, ahol hat lakosra jut egy lap. De lelkesedéssel és jó szervezéssel semmi sem lehetetlen.

Bizalom, lelkiismeretesség, kompetencia

Tagadhatatlan, hogy a bizalom az igen szép emberi erények közé tartozik. Nélküle elképzelhetetlen nemcsak a családi, de a társadalmi együttélés is. Ennek hiján mindennapi életünk zavaros szorúlna minden ember minden irányú tevékenysége, arról már nem is beszélve, hogy az ellenőrzés abszolutizálása, végső fokon az abszurdumig vezetne. (Mártoni oda, hogy akkor az ellenőrzők ellenőrei ellenőrzőinek, a tevékenységük is ellenőrzni kellene).

Szerintem, a bizalom növekedését, s azt, hogy az ellenőrzést hol kell gyakorolnibb, s hol lehet ritkábbá tenni, elsősorban az embereknek a munkájukkal szembeni lelkiismeretessége határozza meg. Ha valaki — tessék azt, a helytelen családi befolyásnak a vege valamely egészen telen szeltemű környezet befolyásának „köszönhetően” — közimóben, hanyagul dolgozik, de közben a bizalom növelésének fontosságáról prédikál, az véleményem szerint az évek folyamán nagyobb hibákat okoz a társadalomnak a csendben megbújni akaró legmunkálkodóbbabb lóagnál is. Utóbbinál ugyanis hamar kibújik a szög a zsákoból).

Az emberek egy nagy részéről a bizalom merent vélni, hogy „bizonnyal nagy többsége szerint, tulsúlyban — kivétel magunkból — a közéjük nem való).

Nehézebb viszont felismernünk azokat, akik például egy-egy hivatalban jó munkát végeznek, fontosnak tartják, sőt, pótolhatatlannak ítélik a munkájukat, de amikor érzik, hogy az ellenőrzés laza, ügykezelnek feltűnés nélkül kibújni a munka-

székbe alól. Tervezés ne eszik, nem az általános tapasztalható felfogásról, magatartásról, hanem a kivitelezésről beszélnek. Azt mondhatnánk, hogy valaki Erdemesről a „Kis számú” kivételről beszélünk manapság, amikor az ország szelteműben-hosszban dolgozóink lenyűgöz, odáig munkájának, s olyan sikereinek vagyunk tanúi, amelyekre máltan figyel fel a világ. (E sikernek egyik nagyszerű példaképe láthatunk például a minap — a TV. jövőtől — az Arad Bükaresti Nemzetközi Vásáron).

A kérdésre, szerintem — és bizonnyal merent vélni, hogy „bizonnyal nagy többsége szerint, tulsúlyban — kivétel magunkból — a közéjük nem való).

Nemcsak érdemes, de szükséges

is! Az ugyan nem biztos, hogy több ezer akó mézből pontosan az a társnyvi jut majd asztalodra, amelykbe egy hanyagsághajszál került. De ha mégis, akkor ugye, egyetlen hajszál is elég, hogy ne tudj elnéző lenni azzal szemben, akinek ezt az izlésron-

tást „köszönheted”. S ha talán egy harmadik vagy negyedik fokú ismerősióddal, avagy egy „ezredigen”-nel történik meg, ugyanez az eset, akkor már szóra sem érdemes! Az apró bosszuság is kellemetlen-éggé válhat, kivált ha az, ismétlődő természetű. Most önkentelenül is „eszembe jut az az eset, amelynek során az ILLA-egyik hivatalnok a tíz nap leforgása alatt háromszor „tévődött” egy lakosnak hol a róvársra, hol pedig a javára. Minthogy kivizsgáltuk az ügyet, láthatunk, a dolog olyan jellegű, hogy rosszakaratról, csalási szándékról nem lehetett szó.

De hivatalbéli felelősségről, s az ügyféllel szembeni közömbösségről már annál inkább igen. Nos, nemcsak egy olvasónk, nev szerint: Zolnai Z. Zoltán

(Ceahlău utca 20) hasonló esetről értesített.

„Szeptember 22-én kifizették a vízfogyasztási illetéket az ICA pénztáráról, amelyet azonnal nyugtáztak is” — írja levelemben, majd így folytatja: „Szeptember 28-án újból figyelemztettek, hogy egyenlítsük ki (az általunk immár kifizetett) összeget. Meglep, hogy bár a két keltezés között 6 nap a különbség, ennyi idő nem volt elég arra, hogy a kifizetett számlákat egyeztessék az irodában a nyilvánlattással”.

Az ilyen és ehhez hasonló tévedések — kétségtelen — nem a kompetencia hiányával, sokkal inkább a felelősséggel, a nemtörődömséggel vannak szoros összefüggésben. A munkahely profilja és az esetek esete válogatja azonban, hogy a kisebb vagy nagyobb „baki” elkövetésének mikor mi az oka.

Epp ezért, meggyőződésem, hogy a jó ellenőrzés egyik legfontosabb ismérve a mulasztás reális (akár szubjektív, akár objektív) okainak a kiderítése kell hogy legyen.

Ha pedig fokról-fokra jobban megismerjük, hogy például: kik azok, akik munkájukban lelkiismeretesek és kompetensek; ki az, aki lelkiismeretes, de nem kompetens; ki az, aki kompetens, de nem eléggé lelkiismeretes — ugy sokkal hamarabb eljutunk annak az elvnek a legszűkebb gyakorlati útjéhez, hogy: megfelelő embert a megfelelő helyre!

És ezzel fektethetjük le a BIZALOM jövőbeni nagyraépítésének legerősebb alapjait.

SIMONFI IMRE

GAZDASÁGI KÉRDÉSEK

A takarítónő és a gazdasági hatékonyság

Az iródtában egymást követik a beosztottak és az igazgató végzi a vezető munkáját: irányítja, dönt és rendelkezik. Hallgatom a főnök előterjesztését, a csak percre szabott megbeszélés, végül az igazgató, mikor végre megérkezik, mindenképpen interjúval, megpróbálkozik személyes hangot megadni. Újságírók, tanácsadók és meg egy jószag emberrel kitartás. Beszélgetünk arról, hogy a gazdasági hatékonyság, végül a gazdasági hatékonyság, az igazgató dönt a takarítónő feladatáról? Nem végezhet-e a takarítónő is ilyen apró rutinmunkát? Párbeszédem a gazdasági hatékonyság, az igazgató dönt a takarítónő feladatáról? Nem végezhet-e a takarítónő is ilyen apró rutinmunkát? Párbeszédem a gazdasági hatékonyság, az igazgató dönt a takarítónő feladatáról? Nem végezhet-e a takarítónő is ilyen apró rutinmunkát?

A helyiipar jövője

Kétszáz kisebb-nagyobb műhelyben, üzemből folyik a megyei helyiipar munkája. Ezek a munkahelyek a települések és a megye eszmei minden sarkában megtalálhatók, a különböző helyiipari vállalatok aegységeiként. A területi megosztottság miatt sok gondot okoz a termékek széles skálája, a gépi berendezések és az élelmiszeripari iparágak. A megyei helyiipar igazgatóság feladata nem tartozik a legfontosabbak közé. Mint az Arad Megyei Néptanács végrehajtó bizottságának gazdasági igazgatóságának munkájában nem csupán gazdasági tényezőket vesz számításba, de számolni kell egy sor szociális követelménnyel is. Amíg a köztársasági alarendelt iparvállalatok célkitűzéseit egyértelműen megfogalmazhatjuk a gazdasági hatékonyság fogalmában, addig a megyei néptanácsnak a helyiipar kérdéseiben olyan szempontokat is figyelembe kell vennie, mint például a vidéki lakosság foglalkoztatása.

pül Borosbessen mellett és magára vállalja egy sor régi, korszerűtlen tevékenység műhely feladatát. Szélesedik a helyiipar és a közlekedési alarendelt iparvállalatok kooperációja. A kooperáló partnerek közül mindenek előtt a Vagongyárat, a Szerszámgépgyárat és a Bútorgyárat kell megemlíteni. Az aradi Electrometal például villany-

magas minőségű követelmények kihatnak az egész termelés korszerűsítésére. Csak vázlatosan ismertettük a Megyei Helyiipari Igazgatóság távlati tervének, a helyiipar jövőjének egyes vonatkozásait. Oprin Silvii igazgató részletes tájékoztatásából, minden esetre, levonhattuk a következőket: az Arad Megyei

A megyei néptanács gazdaságirányító munkájáról

motorokat, vagonajtókat állít elő, a kisipari és a borosjenői vállalat pedig öntvényeket. Megyei szinten a kooperációs rendeltetési termelés volumene elérte már az évi 60—80 millió lejt. A kooperáció kihasználása egyben azt jelenti, hogy az eddigieknél lendületesebben fejlődik a helyiipar főmunkálósága, a szerszámgépgyártás, a gazdasági tevékenység hatékonyságának növeléséhez vezet.

A helyiipar fejlődési útját igen pontosan körvonalazza a párt X. kongresszusának Határozata, amely hangsúlyozza: fel kell kutatni, hasznosítani és értékesíteni a helyi iparvagyonokat. Ezt az irányvonalat valósítja meg a Megyei Néptanács Helyiipari Igazgatósága. A következő öt éves terv fejlesztési objektumai között szerepel meggyék értékesítésének kiterjesztése, a márványkő feldolgozó üzemének felújítása és az új, komplex üzemegység kiépítése. Az igazgatóság megbízásából geológiai kutatások folynak, s eredményük többek között a kaolin és különböző földfajták kitermelése és értékesítése lesz.

A megyei néptanács az eddigieknél nagyobb hangsúlyt kíván fektetni a helyiipari exporttevékenység kihasználására. A már tradicionális exporttermékek mellett (bútor és különböző közlekedési cikkek), újabb értékesítési lehetőségeket nyitnak meg a helyiipar számára. A megyei néptanácsnak a gazdasági tevékenység hatékonyságának növeléséhez vezet. A helyiipar fejlődési útját igen pontosan körvonalazza a párt X. kongresszusának Határozata, amely hangsúlyozza: fel kell kutatni, hasznosítani és értékesíteni a helyi iparvagyonokat. Ezt az irányvonalat valósítja meg a Megyei Néptanács Helyiipari Igazgatósága. A következő öt éves terv fejlesztési objektumai között szerepel meggyék értékesítésének kiterjesztése, a márványkő feldolgozó üzemének felújítása és az új, komplex üzemegység kiépítése. Az igazgatóság megbízásából geológiai kutatások folynak, s eredményük többek között a kaolin és különböző földfajták kitermelése és értékesítése lesz.

Néptanács végrehajtó bizottságára kell gondolni és figyelemmel kezelni a helyiipar kérdéseit, s az adott emberi és technikai feltételek között igyekezni maximálisan kiaknázni a gazdasági terület kinalta lehetőségeit. A helyiipar perspektívája biztató. Reméljük, az 1971—1975 évi öt éves terv maradéktalanul megvalósul, hiszen ezt népgazdaságunk egésze és a megye egyaránt igényli.

KÁLLAY GYÖRGY

A pázsitfűvek és pillangósvirágú takarmánynövények magvainak tartósítása

Az optimális raktározási feltételek szigorúan megkövetelik, hogy a magtermesztő parcellákról teljesen elválassza a szilárdított takarmányt. Sajnos, vannak még olyan szövetkezetek, mint a dracsi, a sugói, a csarvati, a csiklaci, a majláti és mások, ahol ugyan betakarították a kizaklatott takarmányt, de a cséplésüket sokáig nem kezdték meg.

A pázsitfűvek (a csomos ébör, angol és olasz perje, arvarosnyók) magtermesztő parcelláiról megsemmisítésük érdekében lekerült a termés. A jelenlegi időszak munkái közé sorolandó a facernák, a lőhere és szarvaskerep magvainak elcséplése is. Megyekben honos a pillangósvirágú növények magtermesztése, mely egyrészt komoly pénzjuttatást biztosít az erre szakosított gazdaságok részére, másrészt a takarmányszükséglet megvalósítását jelenti s nem utolsá sorban az említett növények kitűnő elővetemények képezik bármely kultúrának.

Azokban a termelőszövetkezetekben, ahol a vezetők és szakemberek figyelmük középpontjába helyezték a takarmánymagvak betakarítását, az eredmények is kielégítőek. Így például a Lunca Teulului-i, a Somoshegyi gazdaságokban 130, illetve 100 hektárról már lekaszáltak a szarvaskerepet. A csomói mtsz-ban ugyancsak a kultúrát 200 hektárról takarították be, hordták a kizaklatba s több mint felét elcséplették. A ternoai termelőszövetkezetben a 300 hektáros magterület 82 százalékát cséplték el. A pécsi Steagul

Az Élelmiszeripari Kombinátban Lemaradás a beruházások terén

Az Arad Megyei Élelmiszeripari Kombinát megalakulása óta nagy volumenű beruházási összegeket kapott. Új üzemrészeket építettek, s a meglévő korszerűsítésre utaltak ki több millió lejt a felelős szervek. Most, amikor a grafikonokat szemléljük, azt kell tapasztalunk, hogy habár több mint kilenc hónap elmúlt már az ebből, a megvalósítások e terén alig érik el a 60—70 százalékot. Pedig ez év végéig a tervezett ipari objektumok értéke meg kellene haladja az 51 millió lejt. A beruházási terv az első feltevéstől kezdve s mintegy 31 millió lejt befektetést irányozza elő. A jó gazdák háztáján ezt mindeki úgy képzelte el, hogy bizonyos részlet, illetve az alapját, már ez évben lefejezik. Az Élelmiszeripari Kombinátban azonban az ebből sem szólt feladatokat sem teljesítették. Ezért egyaránt felelős a kombinát beruházási osztálya és a műszaki ügyviteli vezetőse, valamint azon építő vállalatok vezetői, akik a munkálatokat felvállalták és szerződésben kötelezték magukat elvégzésükre. A legnagyobb volumenű a temesvári 13-as számú Építő-Szerelő Vállalat aradi kirendeltsége, valamint az Arad Megyei Építő-Szerelő Vállalat közönségeire bízta.

Már a múlt évben szerződés kötötték a tejfeldolgozó részleg teljes korszerűsítésére, melynek átadási határidejét is meghatározták 1971. december 31-re. Mindaddig a teljes korszerűsítésen kívül semmit sem végeztek el annak ellenére, hogy a munkálat finanszírozását már az év júliusában megnyitották a Be-

ruházási Bank aradi fiókjánál. Mintegy 6 millió lejt értékű megvalósítás vár rájuk ez évben, amit az összes előlejek szerint, több mint valószínű, nem teljesítenek. De talán azzal kellett volna kezdeni, hogy már az objektum helyének meghatározása sem történt a mai gazdasági követelmé-

nyeknek megfelelően. A pártdokumentumok a beruházásokkal kapcsolatban hangsúlyozzák, hogy azokat ott kell elvégezni, ahol már létezik víz-, csatorna-, villany- és utáthozat. Nem értjük tehát, miért kellett a szóban forgó üzemrészt új csarnokainak építését egy olyan területen kezdeni, ahol mindez hiányzik.

Az Élelmiszeripari Kombinát keretén belül ez évben egy másik fontos részleg, a takarmányfeldolgozó gyártó kellett volna átadni június 30-ig. Jelen pillanatban meg mindig a technológiai próbáknál tartanak. De azt sem értjük, miként lehetett ide eljutni, amikor a gépi berendezések egy részét meg mindig nem szerelték fel. Patróna Constantin elvtárs, a Beruházási Bank aradi fiókjának igazgatója nemrég tudomásunkra hozta, hogy habár a részleg július 30-án átvette a megrendelő, az említett gépek hiánya miatt az még mindig nem termel. Az új részleg vízellátása 1920 tonna takarmányfeldolgozó. Ez évben tehát mintegy 640 tonnát kellene gyártani, amiből eddig egy grammot sem állítottak elő.

A kombinát vezetősége megbízta az építőket a meglévő részleg korszerűsítésével és bővítésével. Mintegy 22 millió lejt ruházta be az említett munkák elvégzésére. Itt is csak a technológiai próbáknál tartanak. Az eredmények nem valami biztatók. Nem is lehetnek, hiszen itt is felszerelésre vannak szükségük, a hűtőgépek az ammoniakompresszorok és három 150 köbméter kapacitású elektroszivattyú. Hogy mikor kerül erre sor, konkrétan senki sem tudott válaszolni a megkerdezettek közül.

A Refacrea konzervgyártó egység már régóta korszerűsítésre szorult. Modern gépeket és technológiai vonalakat üzemeltettek, elavult csarnokokban, műhelyekben. A munkaszervezés ezáltal nem emelkedhetett magasabb szintre. Ezért határozták el e nagyon fontos élelmiszeripari egység korszerűsítését. E nagy munkát elvégzésére nem kevesebb, mint 33 millió lejt igényelték. Minderre azonban csak jövőre kerülhet sor, épp úgy, mint a paradicsompaszt gyártó részleg megújítására. Mindkét munkálatot azonban már ez évben meg kellett volna kezdeni, de mint a bank igazgatója mondotta, meg mindig nem tették meg az első lépéseket.

Minden megkezdett munkát és minden olyan célkitűzést, mely az Élelmiszeripari Kombinát egységeinek korszerűsítését, bővítését szolgálja, a lakosság élelmiszerfelhasználásával való ellátásának javítását célozza. Többet kellene foglalkozni tehát az említett nagy horderejű gazdasági kérdésekkel és oda kellene hatni, hogy végképp kiküszöböljék a lemaradást, ami a kombinát viszonylatában több mint egy hónapot tesz ki. De ez nem csak a megrendelő, hanem az építő vállalatok vezetőinek érdeke is kell legyen.

GOIA GABRIEL közgazdász

A szakember a szó

föltétlenül terjedjen ki a szakemberek figyelmé a helyes megbízatásra is. Fontos követelmény a dob és dobosok közötti távolság betartása. Ugyanakkor a szol erőssége és a tisztító sziták működését is ellenőrizték. Abban az esetben, ha kombinátokkal végzik a magkultúrát betakarítást, cséplést, a kombinát dobjának fordulatszámát percreként 1300—1350-re kell felgyorsítani s ez esetben is szükséges a dobosok és verőlecek közötti távolság növelése. Cséplés alkalmával módosítsuk a pejavarást is s egyben közepes erősségű szelést biztosítsunk az idegen anyagok, virágbugok eltávolítására. Amennyiben az apró takarmánymagvak aránytalanul érnek, cséplésük után, a triórózés megkezdéséig vé-

roztatásukkal megkezdhetjük a szelést az 55 hektár Lucernamag összes művelésével. Sajnos, vannak még olyan szövetkezetek, mint a dracsi, a sugói, a csarvati, a csiklaci, a majláti és mások, ahol ugyan betakarították a kizaklatott takarmányt, de a cséplésüket sokáig nem kezdték meg. Az apró takarmánymagvak kifogástalan tisztítására a Vetomagot és Utómozogató Folyvasító és Értékesítő Vállalat (volt AGROSEM) felszerelésével végezhetjük. A termelőszövetkezetekben szükségessé válik, hogy cséplés után a virágbugú maradványokat, szarvaskerepet, pelvét, eltávolított rostálással meg az értékesítő vállalatokhoz való szállítás előtt hajtassuk végre. A tisztítás által is előállható veszteség elkerülése érdekében ajánlatos, hogy e művelet megkezdése előtt a szakemberek a szelőköt, triórókat, a technikai előírásoknak megfelelően állítsák be és cseréljék fel a szitákat.

Szükséges, hogy a magvak nedvességet állandó helyre való raktározás előtt 14 százalékra, sőt ennél alacsonyabbra csökkentsük. Így elkerüljük a bepedzést, a penészesedést, rothadást, a cséplés utáni elcsúszást. Az említett intézkedések arra hivatottak, hogy minél hatékonyabban hozzáférjünk az amúgy is nagy értékű képviselő apró takarmánymagvak optimális időben való betakarításához, legbiztonságosabb megőrzéséhez, s a jövő évi takarmányalap kibővítését is szolgálják.

FEFLEA PETRE,

a Megyei Magellenőrző

Laboratórium mérnöke

Őszi teendők a háztájiban

A háziasszonyok ilyenkor, ősszel szerzik be a télre szükséges gyümölcsöt és zöldséget. Ezzel egyidőben készítik elő a raktárakat, tároló helyiségeket. Hogyan tároljuk a gyümölcsöt és a zöldséget? Az alábbiakban az irányban nyújtunk útmutatást.

Csak egészséges, teljesen ép gyümölcs tárolható hosszabb ideig. Ezért raktározás előtt mindenképpen válogassuk át a leszedett termést. Tavolítsuk el a beteg, sérült, foltos vagy más formában károsodott gyümölcsöt. A fertőzött gyümölcsöt ne vigyük a komposzttelepre, mert ezzel elősegítjük a károsítók áttelelését.

A gyümölcs raktározására szánt helyiség levegős, szellős, napfénytől védett, hűvös legyen. De ne túl száraz, mert ez esetben fennvagy a gyümölcs. A nagy nedvességtartalmú helyiségben viszont különböző raktározási betegségek lépnek fel. Tárolásra a 3—4 Celsius fok hőmérséklet a legmegfelelőbb.

Ha szőlőt akarunk tárolni, szükséges a felfűtött fűtőket tüzetesen átvizsgálni. Csak laza fűtőket tároljunk és ezekből is válogassuk ki a fertőzött, se-

ruított, repedezett bogyókat, mert a raktározás idején a károsító kórokozók általában a sebzéseken keresztül fertőznek.

A szőlőfűtők tárolása idején is gondoskodjunk a megfelelő, 2—3 Celsius fokos hőmérséklet-ről, valamint a szellőzési lehetőségekről. A szőlőt lehetőleg ne tároljuk intenzív illatú terménnyel egy helyiségben, mert azvezi a szagot.

A zöldségek tárolását illetően jó tudni, hogy ezek a zöldségek tartósítása csak gondos raktározási feltételek megteremtésével lehetséges. Így például a szedés közben megsérült, rovarrágtatott vagy betegség tüneteit mutató burgonyagumókat — válogassuk ki és ezeket használjuk fel először. A prizmákat nem takarjuk le a burgonyaládákkal, mert ezek is elősegítik a fertőzést. A tárolás hőmérséklete 3—5 Celsius fok legyen. Ezt szellőztetéssel, illetve takarással érhetjük el.

Most van a káposztafélék betakarításának ideje. A szedésre száraz időt válasszunk. A bakteriumos rothadás megelőzéséért csak átválogatott, egészséges, hernyókártól mentes, illetve rágásuktól és ürüléküktől mentes, levelektől megtisztított, to-

mott káposztaféléket tároljunk. Válogatás közben is ügyeljünk, hogy sérülés ne érje a fejeiket. A tároló helyiségben csak a száraz, felesleges levelektől, gyökerektől, földtől megtisztított, fertőzésmentes gyökérzöldségek kerüljenek. A raktározás folyamán 5 Celsius fok hőmérsékletet biztosítsunk. A kiválogatott, jól becsomagolt, megtisztított, hagyományosan szitászó zsákban száraz, hűvös helyen tároljuk.

A gyümölcsfák gondozásáról sem szabad megfeledkezni. A téli áraszólók kártételének megelőzése céljából, azokon a helyeken, ahol rendszeresen károsítanak, helyezünk a csonthéjas fák törzsére hernyónyílással bekenett 12—15 centiméter széles papírveteket. A rajzás idején a fák törzsére mászó szárnyatlan nőstények az övükre ragadnak és elpusztulnak. A hernyónyílások papírveteket enyhéteget rendszerezen utasítunk fel. A rajzás befejezése után szedjük le az öveket, majd egészük el. A csonthéjas fák alól is gyűjtjük össze a fertőzött lombot és e-gessük el. Szedjük le a fák maradt, moniliával fertőzött gyümölcsöket, illetve gyümölcs mumiákat — az idén rendkívül

sok van belőlük — és szintén semmisítsük meg őket.

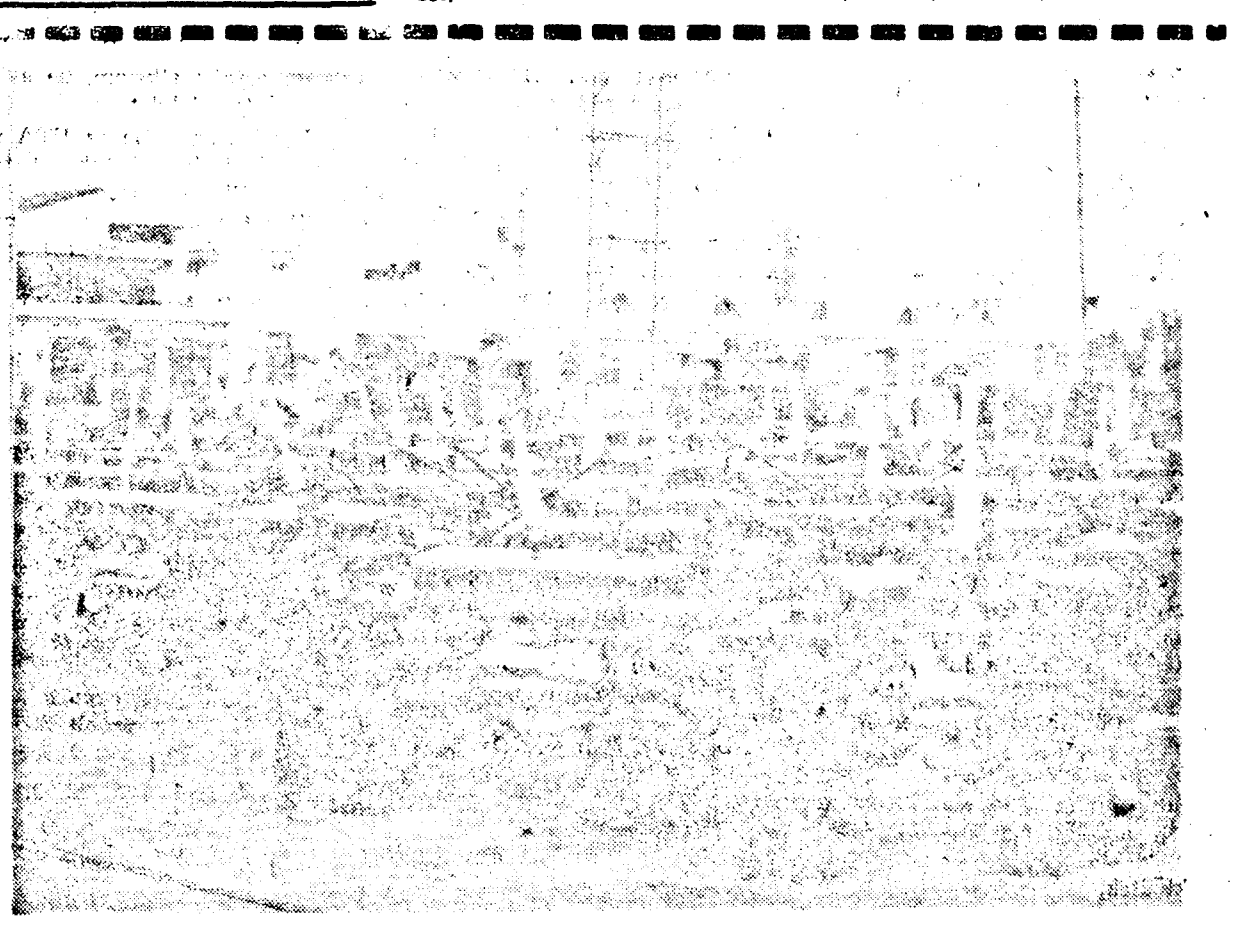
A kórokozók áttelelése alakjainak megsemmisítése céljából az idén különösen fontos lombhullás után is permetezni a fákat. Az őszibarackot levéldodrosdák, klastrosporiumos levélgyakcsodás ellen rezettartalmú készítményekkel (bordi le 1 százalék, rezoxiklorid 50—0,3 százalék) a kájszi fákat gnomonias levélfoltosság ellen DNOC készítményekkel védjük.

Nem árt, sőt még egyenesen kell vizsgálni a ribizli bokrokat és kivágni az üvegcsáru ribizle lepké hernyóival fertőzött hajtásokat, vesszőket. A károsított növényi részek ilyenkor jól felismerhetők a felületükön található lyukról és az ebből kiálló barnászínű, morzsálós hernyóürről. A kórokozók áttelelése és tavaszi fertőzési lehetőségeinek csökkentéséért gyűjtsük össze, majd gondosan egészük el a lisztgömböskék, a káposztakáposzt, a levélfoltosságokkal fertőzött ribizli-, szamóca- és málnaleveleket. A kaliforniai pajzstetű lárváival rétegesen fertőzött piros- és fehér ribizli bokrokat a lombhullás után permetezzük.

SZILÁGYI GYÖRGY,

mérnök

A tulceai élelmiszeripari kombinát keretében oceáni halászati egységet létesítettek. Itt egyeztetik a tengeri halászhajók munkáját, majd átvesszik, elraktározzák és forgalomba hozzák a fagyasztott halat és a feldolgozott, mellesleg termékeket. Öccini halászhajóik jelenleg hét hajóval rendelkeznek, de a nyolcadik, a 850 tonnás Ceahlău, is rövidesen elhagyja a lengyel határokat és elindul első termelési járatára.



A tigróvisei petroleumiipari berendezéseket gyártó üzem udvarán újabb sorozat öntő-permetező berendezés áll újra készen.

NEMZETKÖZI ÉLETT

NICOLAE CEAUȘESCU ELNÖK BESZÉDÉNEK VISSZHANGJÁBÓL

Nyilatkoznak a jubileumi ENSZ-ülésszak résztvevői —

Az ENSZ-küldöttek, a diplomáciai és sajtókörök változatlan érdeklődéssel foglalkoznak Ceaușescu elnök közgyűlési beszédével, ennek kapcsán Románia külpolitikájával, hangoztatják, hogy a román elnök milyen messzemenő felelősséggel taglalta az ENSZ szónoki emelvényéről a nemzetközi élet nagy kérdéseit. A különböző országok képviselői főként a beszéd vezéreszméiről és arról nyilatkoznak elismerően, hogy az elhangzottak milyen jelentőséggel bírnak az emberiség nagy fontosságú problémáinak megvitatásában. Az alábbiakban a román sajtó különutasításainak adott nyilatkozatokat idézzük.

Mitja Ribicsics, Jugoszlávia SZSZK Szövetségi Végrehajtó Tanácsának elnöke:

„Mindenekelőtt hangsúlyozni kívánom, nagyban növelte a jubileumi ülésszak jelentőségét Nicolae Ceaușescunak, a barati Románia Államtanácsa elnökének személyes részvétele. A román elnök jelenléte az ülésszakon ismételt bizonyítja, hogy a szocialista Románia gazdasági és alapokmányi elveivel és erőitől kívánja a világszervezet szerepét a nemzetközi életben.

Másodszor megelégedéssel akarom kiemelni, hogy Nicolae Ceaușescu elvtárs és mi gyakorlatilag azonosan ítéltük meg a nemzetközi élet legfontosabb problémáit. Igen fontosnak tartom, hogy Ceaușescu elnök felhívta a figyelmet a feszültségi és válságok fenntartásának veszélyére a világban és ramutatót: minden nagy és kis államnak feltétlenül össze kell fognia az e góccok szűlő források felszámolásáért.

A soron következő évtizedet a fejlesztés és a leszerelés évtizedévé nyilvánították. Románia konkrét javaslatokat tett, világos és pontos intézkedési programot terjesztett elő az emberiség nagy óhajának megvalósítására ezen a két területen, és ez a harmadik ok, amiért rendkívül fontosnak tartom Románia hozzájárulását.

Ceaușescu elnök beszédének jelentőségét a közgyűlésen belüli nagy visszhang is tanúsítja, annak a ténynek bizonyítékaként, hogy a tagállamok óriási többsége nagy megbecsüléssel és csodálattal adozik Románia külpolitikájáért, Nicolae Ceaușescu elnök személyes tevékenységéért a nemzetközi életben.

Dr. K. A. Busia — Ghána Kormányzatának miniszterelnöke:

„Ceaușescu elnök beszédében nagy benyomást tett rám az őszinte törekvés a béke, a leszerelés, a haladás nagy kérdéseinek megoldása iránt. Beszédében én is a nemzetközi életnek ezekre a nagy problémáira összpontosítottam figyelmemet. Örömmel állapítom meg, hogy akárcsak mi, Románia is jó kapcsolatokat kíván fenntartani más államokkal, javítani kívánja a nemzetközi légkört. Ceaușescu elnök igen meggyőzően fejezte ki nézeteit ezekben a kérdésekben.

Dr. Ismail Bin Cato Abdul Rahman — Malaysia helyettes miniszterelnöke:

„Ragyonok tartom Nicolae Ceaușescu elnök beszédét, olyan, amely kedvez a nemzetközi békelegkötő kialakulásának. Igen nagyra értékeljük azt a tényt, hogy az elnök ur eljött az Egyesült Nemzetek Szervezetének jubileumi ülésszakára, s így közvetlen forrásból ismerhettük meg Románia külpolitikáját. Örömmre szolgált, hogy kedde este egy fogadáson alkalmam volt személyesen megismerni Ceaușescu elnököt. Mely benyomást tett rám közvetlen és barátságos társalgási módja.

Jól tudjuk, hogy Románia az összes országokkal való barátság politikáját érvényesíti, s ezt annál inkább nagyra becsüljük, mert Malaysia is bővíteni kívánja a baráti országok körét. Miniszterelnökünk elmondotta, hogy nagy hatást tett rá Ceaușescu elnök egyénisége. Miniszterelnökünknek meggyőződése, hogy van lehetőség országaink kapcsolatainak fejlesztésére, főként gazdasági téren. Az új malajziai kormány fejlesztési kívánja kapcsolatát minél több országgal és szeretnének Romániát is a baráti országok között tudni. Ez megfelel új külpolitikai vonalvezetésünknek.

Mohsen Alaihi, Jemen Arab Köztársaság miniszterelnöke kijelentette, reméli, hogy a jövőben lesz alkalma találkozni Ceaușescu elnökkel, aki, mint mondotta, teljes politikai, s jeleni miniszterelnök hozzájárulása.

Figyelemmel kísértém Öccellencláciát, Nicolae Ceaușescu ur beszédét. Küldöttségünk jelenleg megkülönböztetett érdeklődéssel tanulmányozza az elhangzottakat. Románia elnökének beszédéből több kitétellet mi is ismertünk.

Ezzel kapcsolatosan szeretnénk ramutálni, hasonló módon vélekedünk arról, hogy a nemzetközi életben tisztelhetünk kell tartani a nemzetek alapvető jogait, meg kell teremteni az őszinte, konstruktív együttműködést az összes országok szuverenitásának és függetlenségének teljes tisztelése mellett, mindenütt, az országok kiterjesztésével és emberi, gazdasági, katonai erejével kapcsolatos megkülönböztetés nélkül, a belügyekbe való nem avatkozás alapján, mindennemű, bárhonnan megnyilvánuló gyámolódás kizárásával, az erőfeszítések pedig a „harmadik világ” gazdasági és társadalmi fejlesztésére kell összpontosítani.

Carlos Ortiz de Rosas nagykövét, argentin állandó ENSZ-küldöt, a közgyűlés 25. ülészakán részt vevő küldöttség vezetője:

Nagy jelentőséget tulajdonítunk Nicolae Ceaușescu román elnök beszédének. Románia elnöke az összes ENSZ-tagállamok előtt kifejtette országának külpolitikáját. Megelégedéssel állapítjuk meg, az alkalommal is, hogy a román külpolitikai orientáció összefüggő, alapelvei változatlanok. Szeretnénk kiemelni, hogy Argentína külpolitikai állásfoglalása a nemzetközi élet legfontosabb kérdéseiben azonos a Románia elnöke által kifejtett állásponttal. Ez lényegében a következő: az országok szuverenitásának tisztelése mellett, a nemzetek harmonikus egymás melletti élése és egyetemes, a társadalmi politikai rendszer jellegéhez kapcsolódó megkülönböztetés felszámolása, a béke és a nemzetközi biztonság fenntartásának óhajja.

Véleményünk szerint azok a szempontok, amelyek Nicolae Ceaușescu ur az ENSZ közgyűlése előtt kifejtett, alapvető képezték a népek és kormányok közötti jobb megértésre.

Nagya értékeljük Romániának a közel-keleti válsággal kapcsolatos elvi álláspontját és e válság megoldására indítványozott módokat. Románia barátunk, és örömmel tölt el bennünket Románia jelentős szerepe a nemzetközi életben, az Egyesült Nemzetek Szervezete keretében, valamint azokban az erőfeszítésekben, hogy megoldást nyerjenek a világmeleti problémák.

A Sztandar Mlodych arról ír, hogy a román elnök beszédében jellemezte az ENSZ főbb tényezőit, valamint Románia álláspontját a nemzetközi élet több problémájával kapcsolatban.

Nicolae Ceaușescu elnök beszédéről beszámolt a Rabotniceszko Delo, a Trud, az Otecsestven Front, a Narodna Mladost és a Narodna Armia bolgár lap is. A Rabotniceszko Delo hangsúlyozza, hogy Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke beszédében jellemezte az ENSZ tevékenységének főbb szakaszait és

A nemzetközi sajtóban

Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsa elnökének, Nicolae Ceaușescunak az ENSZ-közgyűlésben elhangzott beszéde továbbra is a nemzetközi sajtó érdeklődésének homlokterében áll.

A szovjet sajtó részletesen ismerteti Nicolae Ceaușescu elvtárs beszédének tartalmát. A Pravda „Az ENSZ alapvető feladata” című cikkében arról ír, hogy „Nicolae Ceaușescu elnök beszédében elemzte az ENSZ tevékenységének főbb szakaszait és Románia álláspontját számos külpolitikai kérdésben”. „Románia — mondotta a román államfő — szükségessé válik, hogy vonják vissza az USA összes csapatát Vietnámból, s felfogása szerint a Nemzeti Felszabadítási Front javaslatát alapján kell megoldani. A lap ismerteti a román államfő véleményét a közel-keleti válság megoldási módokról és az európai kontinens jelenlegi helyzetéről. A román elnök — fűzi hozzá a lap — az európai feszültség enyhülése felé vezető fontos lépésként értékelte a szovjet-nyugati nemet szerződést.

A rádióállomások szintén beszámoltak Nicolae Ceaușescu elnök beszédéről és közölték ennek legjelentősebb részeit.

A Borba című jugoszláv lap „Ceaușescu a más országok belügyeibe való beavatkozás ellen” címmel számolt be a beszédéről. Nicolae Ceaușescu elnök — írja a lap — beszédében felhívást intézett a világon fennálló vitás kérdések békes tárgyalások útján történő rendezésére, arra, hogy az országok közötti kapcsolatokat a kölcsönös bizalom, a nemzeti függetlenség, a szuverenitás és a belügyekbe való nem avatkozás elveire alapozzák. A román elnök szorgalmazta, hogy vessenek véget a más országok belügyeibe való beavatkozásnak.

Részletesen beszámolt a beszédéről a Politika is, amely ezt a címet adta cikkének: „Ceaușescu kijelentette: a katonai tömbök felszámolása kedvezően befolyásolná a leszerelést.”

A japán sajtó is tág teret szentel Nicolae Ceaușescu elvtárs ENSZ-beszédének. A The Japan Times az első oldalon, a napi kommentárként fenntartott rovatban foglalkozik a beszéddel, s kiemeli: Ceaușescu elnök szorgalmazta a szuverén államok ügyeibe való külföldi beavatkozás megszüntetését és kijelentette, hogy ma már semmilyen formában sem engedhet meg valamely állam uralma egy másik állam felett. A román államfő szorgalmazta továbbá az amerikai csapatok kivonását Vietnámból és Koreából és támogatja a Nemzeti Felszabadítási Front békejavaslatát. A lap kiemeli a román elnöknek a közel-keleti helyzettel kapcsolatos értékelését is.

Románia elnöke a Német DK elísi érését és mindkét német állam ENSZ-felvetését is sürgette, s állást foglalt az európai biztonsági értekezlet megtartása és a Kínai NK törvényes ENSZ-jogainak elismerése mellett — hangsúlyozza a lap.

A The Daly Yomiuri is első oldalon számolt be a beszédéről, kiemelve, hogy Ceaușescu elnök az összes katonai tömbök felszámolását és Európának a béke, az együttműködés övezetével való átalakítását szorgalmazta. Ilyen értelemben a román elnök sürgette a második világháború maradványainak felszámolását, a hidegháború megszüntetését, a fennálló

Ceaușescu elnök beszédében — írja a továbbiakban a lap — megkülönböztetett figyelmet szentelt a leszerelés kérdésének is, minthogy a fegyverkezési hájszának igen káros hatása van sok nép gazdasági és szociális haladására, életszínvonalára. A lap részletesen foglalkozik a Nicolae Ceaușescu elvtárs beszédében felvetett más kérdésekkel is.

A Sztandar Mlodych arról ír, hogy a román elnök beszédében jellemezte az ENSZ főbb tényezőit, valamint Románia álláspontját a nemzetközi élet több problémájával kapcsolatban.

Nicolae Ceaușescu elnök beszédéről beszámolt a Rabotniceszko Delo, a Trud, az Otecsestven Front, a Narodna Mladost és a Narodna Armia bolgár lap is. A Rabotniceszko Delo hangsúlyozza, hogy Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke beszédében jellemezte az ENSZ tevékenységének főbb szakaszait és

Románia álláspontját számos külpolitikai kérdésben. A lap kiemeli, hogy a román kormány nagy fontosságot tulajdonít az európai biztonsági és együttműködési értekezlet összehívásának.

A Trud hozzáfűzi még, hogy a román elnök által kifejtett vélemény szerint az ENSZ Alapokmányában megtestesült elvek még nem valósulnak meg maradéktalanul a különböző államok közötti kapcsolatokban. Amint azt Ceaușescu elnök kijelentette — írja a továbbiakban a lap —, a román kormány úgy véli, hogy az amerikai csapatokat ki kell vonni Dél-Vietnámból, s a vietnami kérdést a Nemzeti Felszabadítási Front javaslatát alapján kell megoldani. A lap ismerteti a román államfő véleményét a közel-keleti válság megoldási módokról és az európai kontinens jelenlegi helyzetéről. A román elnök — fűzi hozzá a lap — az európai feszültség enyhülése felé vezető fontos lépésként értékelte a szovjet-nyugati nemet szerződést.

A rádióállomások szintén beszámoltak Nicolae Ceaușescu elnök beszédéről és közölték ennek legjelentősebb részeit.

A Borba című jugoszláv lap „Ceaușescu a más országok belügyeibe való beavatkozás ellen” címmel számolt be a beszédéről. Nicolae Ceaușescu elnök — írja a lap — beszédében felhívást intézett a világon fennálló vitás kérdések békes tárgyalások útján történő rendezésére, arra, hogy az országok közötti kapcsolatokat a kölcsönös bizalom, a nemzeti függetlenség, a szuverenitás és a belügyekbe való nem avatkozás elveire alapozzák. A román elnök szorgalmazta, hogy vessenek véget a más országok belügyeibe való beavatkozásnak.

Részletesen beszámolt a beszédéről a Politika is, amely ezt a címet adta cikkének: „Ceaușescu kijelentette: a katonai tömbök felszámolása kedvezően befolyásolná a leszerelést.”

A japán sajtó is tág teret szentel Nicolae Ceaușescu elvtárs ENSZ-beszédének. A The Japan Times az első oldalon, a napi kommentárként fenntartott rovatban foglalkozik a beszéddel, s kiemeli: Ceaușescu elnök szorgalmazta a szuverén államok ügyeibe való külföldi beavatkozás megszüntetését és kijelentette, hogy ma már semmilyen formában sem engedhet meg valamely állam uralma egy másik állam felett. A román államfő szorgalmazta továbbá az amerikai csapatok kivonását Vietnámból és Koreából és támogatja a Nemzeti Felszabadítási Front békejavaslatát. A lap kiemeli a román elnöknek a közel-keleti helyzettel kapcsolatos értékelését is.

Románia elnöke a Német DK elísi érését és mindkét német állam ENSZ-felvetését is sürgette, s állást foglalt az európai biztonsági értekezlet megtartása és a Kínai NK törvényes ENSZ-jogainak elismerése mellett — hangsúlyozza a lap.

A The Daly Yomiuri is első oldalon számolt be a beszédéről, kiemelve, hogy Ceaușescu elnök az összes katonai tömbök felszámolását és Európának a béke, az együttműködés övezetével való átalakítását szorgalmazta. Ilyen értelemben a román elnök sürgette a második világháború maradványainak felszámolását, a hidegháború megszüntetését, a fennálló

Ceaușescu elnök beszédében — írja a továbbiakban a lap — megkülönböztetett figyelmet szentelt a leszerelés kérdésének is, minthogy a fegyverkezési hájszának igen káros hatása van sok nép gazdasági és szociális haladására, életszínvonalára. A lap részletesen foglalkozik a Nicolae Ceaușescu elvtárs beszédében felvetett más kérdésekkel is.

A Sztandar Mlodych arról ír, hogy a román elnök beszédében jellemezte az ENSZ főbb tényezőit, valamint Románia álláspontját a nemzetközi élet több problémájával kapcsolatban.

Nicolae Ceaușescu elnök beszédéről beszámolt a Rabotniceszko Delo, a Trud, az Otecsestven Front, a Narodna Mladost és a Narodna Armia bolgár lap is. A Rabotniceszko Delo hangsúlyozza, hogy Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke beszédében jellemezte az ENSZ tevékenységének főbb szakaszait és

A Sztandar Mlodych arról ír, hogy a román elnök beszédében jellemezte az ENSZ főbb tényezőit, valamint Románia álláspontját a nemzetközi élet több problémájával kapcsolatban.

Nicolae Ceaușescu elnök beszédéről beszámolt a Rabotniceszko Delo, a Trud, az Otecsestven Front, a Narodna Mladost és a Narodna Armia bolgár lap is. A Rabotniceszko Delo hangsúlyozza, hogy Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke beszédében jellemezte az ENSZ tevékenységének főbb szakaszait és

A Sztandar Mlodych arról ír, hogy a román elnök beszédében jellemezte az ENSZ főbb tényezőit, valamint Románia álláspontját a nemzetközi élet több problémájával kapcsolatban.

Nicolae Ceaușescu elnök beszédéről beszámolt a Rabotniceszko Delo, a Trud, az Otecsestven Front, a Narodna Mladost és a Narodna Armia bolgár lap is. A Rabotniceszko Delo hangsúlyozza, hogy Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke beszédében jellemezte az ENSZ tevékenységének főbb szakaszait és

A Sztandar Mlodych arról ír, hogy a román elnök beszédében jellemezte az ENSZ főbb tényezőit, valamint Románia álláspontját a nemzetközi élet több problémájával kapcsolatban.

Nicolae Ceaușescu elnök beszédéről beszámolt a Rabotniceszko Delo, a Trud, az Otecsestven Front, a Narodna Mladost és a Narodna Armia bolgár lap is. A Rabotniceszko Delo hangsúlyozza, hogy Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke beszédében jellemezte az ENSZ tevékenységének főbb szakaszait és

AZ EURÓPAI ORSZÁGOK KOMMUNISTA ÉS MUNKÁSPÁRTJAI KÉPVISELŐINEK TALÁLKOZÓJA

Oktober 20-án és 21-én találkoztak Moszkvában 27 európai kommunista és munkáspárt képviselői.

A találkozó részt vettek az alábbi pártok központi bizottsági képviselői: Ausztriai Kommunista Párt, Belgrábi Kommunista Párt, Nagy-Britanniai Kommunista Párt, Bolgár Kommunista Párt, Csehszlovákiai Kommunista Párt, Ciprusi Dolgozók Haladó Pártja (AKEL), Dániai Kommunista Párt, Svájci Munkáspárt, Finnországi Kommunista Párt, Francia Kommunista Párt, Németországi Szocialista Egységpárt, Német Kommunista Párt, Németországi Kommunista Párt, Nyugat-Berlini Szocialista Egységpárt, Görögországi Kommunista Párt, Írországi Kommunista Párt, Olasz Kommunista Párt, Luxemburgi Kommunista Párt, Lengyel Egyesült Munkás-

párt, Portugáliai Kommunista Párt, Román Kommunista Párt, San Marini Kommunista Párt, Svédországi Baloldali Párt — kommunista, Spanyolországi Kommunista Párt, Törökországi Kommunista Párt, Magyar Szocialista Munkáspárt és a Szovjetunió Kommunista Pártja.

A találkozó résztvevői véleményeserét folytatták az európai biztonságért vívott harc egyes kérdéseiről.

A Román Kommunista Párt képviselőiben a találkozó részt vett Vasile Vlad elvtárs, az RKP KB póttagja, az RKP KB külügyi osztályának vezetője és Ștefan Andrei elvtárs, az RKP KB póttagja, az RKP KB nemzetközi osztályának első helyettes vezetője.

A találkozó a barátság és a testvéri együttműködés légkörében folyt le.

Románia külügyminiszterének megbeszélései

EGYESÜLT NEMZETEK. — Az ENSZ-közgyűlés XXV. ülésszaka alkalmával folyó politikai-diplomáciai tevékenység keretében Corneliu Mănescu, Románia külügyminisztere megbeszélést folytatott Maurice Schumann francia külügyminiszterrel, valamint Ch. X. Pa-

lammassal, Görögország helyettes külügyminiszterével, a görög ENSZ-küldöttség vezetőjével.

Külügyminiszterünk szerda reggel találkozott az ENSZ-székházban Mohsen Alaihi, Jemen Arab Köztársaság miniszterelnökével, külügyminiszterrel.

LEGÚJABB SPORT

Jobb volt a jugoszláv bajnoksapat Crvena Zvezda-UTA 3:0 (1:0)

Kiküldött munkatársunk, Országhy Károly Belgrádból jelenti: Crvena Zvezda stadion, 30 ezer néző. Vezető: Ekdzsjan Sztaniszlav (Lengyelország). CSAPATOK: CRVENA ZVEZDA: Dujkovic — Dzsorics, Dojcsinovszki, Bogicevic, Krivokucsa — Novkovics (a 76. perctől Karasi), Antonjevic, Acsimovics — Filipovics, Osztojics, Dzsajics. UTA: Gornea — Kalinin, Leretter, Pozsonyi, Brosovsky — Axente, Petescu, Domide — Dumbréan (a 68. perctől Sima), Dembrószki, Dumitrescu.

GÖLLŐVÖK: Filipovics (17. perc), Acsimovics (50. perc) és Osztojics (54. perc).

SZÓJELTÁRANY: 11:5 (7:2). Zuhog esőben kezdődött a találkozó. Dzsajics többször is szabálytalanul szerezte az aradi védek. Ebben az időszokban jól zárt az UTA védelme, sőt néhány elmentésére is kitűnően sikerült. A 10. percben Axente löst szöglet után husz méterről mellé. A 11. percben Acsimovics fejejét védte Gornea. Nagy lendülettel támadtak a jugoszlávok, többet bírtokoltak a labdát, középpályásai pontosabban passzoltak. A 17. percben Dzsajics szögletugrása nyomán a labda Filipovicshoz került, aki az elalvó védők mellett a bal alsó sarokba fejt: 1:0.

Az ellenfel fedeztetett nem fogták szorosan a textilyári játékosok. Csak területet védtek, és állva várak a lendületesen felúzó jugoszláv középpályásokat. Az aradi csatár pedig mintha nem is létezett volna. A 26. percben Acsimovics hagyott ki nagy helyzetet. A jugoszláv csapat motorja, az első félidőben kitűnően játszó Dzsajics volt. A belgrádi szemefénye egyre-másra teremtette a veszélyes helyzeteket. A csuszós pálya, a technikásabb jugoszlávoknak kedvezett. A 41. percben Osztojics hagyott ki nagy helyzetet, majd egy perc múlva Dumbréan a mérkőzés legnagyobb gólszerzői alkalmát szerezte el: Dumitrescu beadását 5 méterről vágta a kapu fölé!

A MÁSODIK FÉLIDŐBEN a jugoszláv bajnoksapat meglepte az UTA-t. Az 50. percben Acsimovics

vics 22 méteres lövése vágódott Gornea kapujának jobb alsó sarkába: 2:0. A kapus vetődött, de nem tudta megfogni a labdát. Az 52. percben közvetett szabadrúgáshoz jutott a textilyári együttes, de Domide lövése elakadt a sorsfalon. Egy más után három szögletet harcoltak ki Dumitrescuék, de mindegyik kihasználatlanul maradt, s az első jugoszláv ellentámadás után megszűnt a harc. A harmadik hazai gól. Krivokucsa beadását a rövid sarkonál álló Osztojics fejtette az UTA kapujába: 3:0. A lengyel játékosok sok fordított ítéletet hozott, rendszerint az UTA-t sújtotta döntéseivel.

A 3:0-las vezetés birtokában a jugoszlávok lefekeztek, húzták az időt és rengeteg szabálytalankodtak. A Crvena Zvezda láthatólag elégedett volt az eredménnyel. A 60., 69. és 83. percben veszélyben forgott Gornea kapuja, de az aradi kapusnak szerencséje volt. A labda elkerülte hálóját. A jugoszláv szurkolók hangos fútyzóval adták tudtára kedvenc játékosainak nemettségüket, amiért nem támadtak nagyobb lendülettel. A 86. percben Domide előtt gólszerzési alkalom, de a kapusba vágta a labdát.

A heves iramú, de az UTA részéről sok technikai hibával tarkított találkozó megérdemelten győzött a Crvena Zvezda. Ezt nyilatkozták a mérkőzés után Dumitrescu edző is. Az UTA-ból, szerinte, csak Pozsonyi, Axente és Dumitrescu játszott jól. (Bővebben holnapi lapszámunkban számolunk be a mérkőzésről.)

PRONOEKSPRESSZ

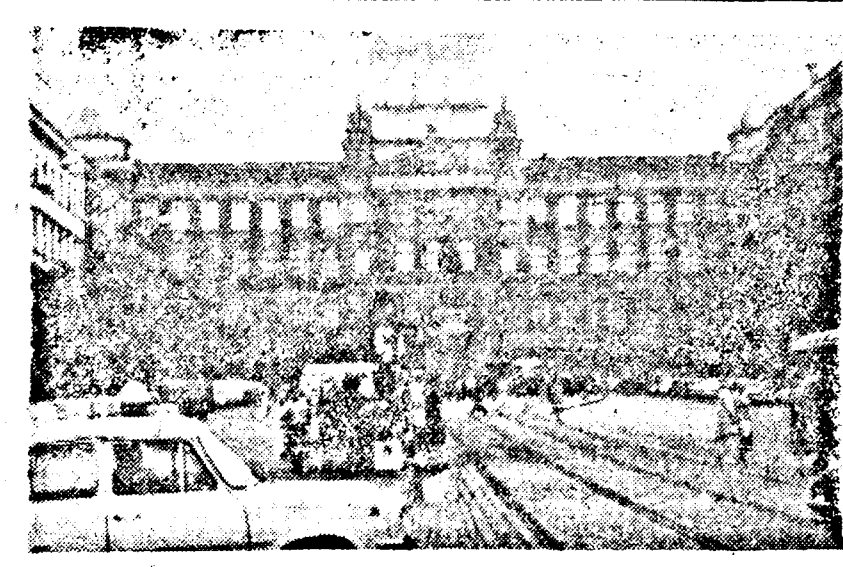
Az 1970. október 21-i 43. számú Pronoeexpressz-versenyen a következő számokat húzták ki:

I. húzás: 25, 22, 45, 20, 18, 31.

Nyereményalap: 384 758 lej. A hozzat az I. kategóriából: 209 325 lej és a II. kategóriából: 42 556 lej.

II. húzás: 8, 11, 36, 32, 3.

Nyereményalap: 350 895 lej. A hozzat az A kategóriából: 159 018 lej.



PRAGAI KÉPESLAP.

Elena Ceaușescu elvtársnő látogatása a Columbia egyetemen

Oktober 21-én reggel Elena Ceaușescu elvtársnő, Dumitru Popescu elvtárs és Vasile Pungan nagykövet, az ENSZ ülésszakán résztvevő román delegáció tagja, látogatást tett a New York-i Columbia Egyetemen.

Az amerikai egyetem vezetősége nevében a vendégeket dr. Julien Miller professzor, a vegyészeti főosztály vezetője és Natalie Holmes, az Amerikai Vegyészeti Intézet munkatársa üdvözölte.

A vendéglátók ismertették az egyetem utáni tanulmányi programot és a tudományos kutatási

programot, majd a vendégeket felkérték, tekintsenek meg több laboratóriumot.

Elena Ceaușescu elvtársnő és a többi vendég behatóan érdeklődött a jövővő kutatók kiképzési módjáról a tudományos dokumentálás körülményeiről, a tudományos titulusok odaítélésének feltételeiről. A különböző előadók között a laboratóriumokban a vendégek elbeszélgettek a professzorokkal, aspiránsokkal és diákokkal, s főként a gyakorlati tevékenység kapcsolatos problémák felől érdeklődtek.

A vendéglátók ismertették az egyetem utáni tanulmányi programot és a tudományos kutatási